

**Совет Безопасности**

Distr.: General  
20 December 2018  
Russian  
Original: French

---

**Письмо Генерального секретаря от 20 декабря 2018 года  
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить настоящим копии соглашений, заключенных 13 декабря 2018 года по завершении мирных консультаций, проходивших в Швеции (см. приложение), а именно соглашения о городе Ходейда и портах Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса, договоренности о механизме выполнения соглашения об обмене пленными и заявления о взаимопонимании по Таизу.

Буду признателен, если настоящее письмо и приложение к нему будут доведены до сведения членов Совета Безопасности.

*(Подпись)* Антониу Гутерриш



## Приложение

[Подлинный текст на английском языке]

### Стокгольмское соглашение

*Стороны,*

*проведя* 6–13 декабря 2018 года в Королевстве Швеция консультации под эгидой Организации Объединенных Наций,

*выражая* признательность правительству Королевства Швеция за проведение консультаций в своей стране, а также за гостеприимство и поддержку, оказывавшуюся участникам в течение всего периода консультаций,

*выражая также* признательность всем государствам и организациям, оказывавшим поддержку, необходимую для успешного проведения консультаций,

*исходя из понимания* необходимости принять срочные меры в связи с тяжелой гуманитарной ситуацией и сложной обстановкой в плане безопасности, с которыми сталкивается народ Йемена,

достигли согласия по следующим документам:

1. соглашение о городе Ходейда и портам Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса;
2. договоренность о механизме выполнения соглашения об обмене пленными;
3. заявление о взаимопонимании по Таизу.

Мы исполнены решимости:

- в полном объеме выполнять настоящее Соглашение и прилагать усилия в направлении устранения любых факторов, препятствующих или мешающих его осуществлению;
- воздерживаться от любых действий, эскалации или решений, способных помешать полному осуществлению настоящего Соглашения;
- продолжить консультации в январе 2019 года без выдвижения каких-либо условий в месте, которое будет определено по договоренности между сторонами.

## **Соглашение о городе Ходейда и портам Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса**

Стороны договорились о следующем:

- с момента подписания настоящего Соглашения в городе Ходейда, портах Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса и во всей мухафазе немедленно вводится режим прекращения огня;
- стороны осуществляют взаимную передислокацию своих сил из города Ходейда и портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса в согласованные районы за пределами города и портов;
- стороны обязуются не вводить никаких военных подкреплений ни в город, ни в порты Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса, ни в мухафазу в целом;
- стороны обязуются ликвидировать всякое военное присутствие в городе;
- по договоренности между сторонами учреждается совместный Координационный комитет по передислокации под председательством Организации Объединенных Наций в составе представителей сторон и других субъектов для наблюдения за прекращением огня и передислокацией сил;
- Координационный комитет по передислокации контролирует передислокацию сил и мероприятия по наблюдению, а также осуществляет надзор за операциями по разминированию в портах Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса;
- председатель Координационного комитета по передислокации еженедельно представляет Совету Безопасности через Генерального секретаря доклады о ходе выполнения сторонами положений Соглашения;
- ведущая роль Организации Объединенных Наций в поддержке корпорации «Йемен Ред Си портс корпорейшн» (“Yemen Red Sea Ports Corporation”) в вопросах управления портами Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса и их инспектирования должна предполагать усиленный контроль со стороны Механизма Организации Объединенных Наций по проверке и досмотру в портах Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса;
- присутствие Организации Объединенных Наций в городе Ходейда и в портах Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса должно быть усилено;
- стороны обязуются оказывать содействие и поддержку Организации Объединенных Наций в ее деятельности в Ходейде;
- стороны должны содействовать свободе передвижения гражданских лиц и товаров в город Ходейда и в порты Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса и из них и доставке гуманитарной помощи через порты Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса;
- доходы от эксплуатации портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса направляются в Центральный банк Йемена через его отделение в Ходейде для выплаты окладов работникам в мухафазе Ходейда и на остальной территории Йемена;
- обеспечивать безопасность в городе Ходейда и в портах Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса будут местные силы безопасности в соответствии с законодательством Йемена; сферы компетенции должны уважаться, и любые факторы, препятствующие надлежащему функционированию местных институтов государственной власти, в том числе их руководителей, должны быть устранены;

- положения настоящего Соглашения не будут рассматриваться в качестве прецедента для аргументации в ходе любых последующих консультаций или переговоров.

Настоящее Соглашение будет осуществляться в несколько этапов, которые будут подробно описаны Координационным комитетом по передислокации. Первым этапом должна быть передислокация сил из портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса и важнейших районов города, связанных с гуманитарными объектами. Она должна завершиться в течение двух недель после введения режима прекращения огня. Полная взаимная передислокация всех сил из города Ходейда и портов Ходейда, Эс-Салиф и Рас-Иса должна быть завершена в течение не более 21 дня после введения режима прекращения огня.

## Заявление о взаимопонимании по Таизу

Стороны договорились о следующем:

1. будет учрежден совместный комитет в составе представителей гражданского общества, в работе которого будет участвовать Организация Объединенных Наций;
  2. обе стороны назначат членов совместного комитета из числа своих представителей, имена и фамилии которых должны быть представлены Организации Объединенных Наций не позднее чем через неделю после завершения консультаций в Швеции;
  3. Организация Объединенных Наций определит дату и место проведения первого заседания совместного комитета;
  4. совместный комитет определит свой порядок работы и круг ведения его членов;
  5. совместный комитет представит отчет о своей работе на предстоящих консультациях.
-